



DEBRECENI EGYETEM
Orosz Kulturális
és Nyelvi Központ

ДЕБРЕЦЕНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
Русский культурно-
языковой центр

BEMUTATKOZÁS

Debrecen ad otthont a Russzkij Mir Alapítvány közreműködésével és támogatásával létrehozott harmadik magyarországi Orosz Kulturális és Nyelvi Központnak, mely 2017. április 26-án nyitotta kapuit a Debreceni Egyetemen. A Dóczy utcai IV. számú professzori villa földszintjén kialakított, a Bölcsészettudományi Kar keretein belül működő Orosz Kulturális és Nyelvi Központ lehetőséget nyújt az orosz nyelv és kultúra minél szélesebb körű megismeréséhez. Az in-

gyenes nyelvoktatás mellett kulturális programok, könyvbemutatók, író-olvasó találkozók, kiállítások, múzeumbtúrák, koncertek, filmklubok szervezésével mutatjuk meg a klasszikus és modern orosz kulturális értékeket. Ezeknek, valamint a kötetlen társalgási kluboknak, a kerekasztal-beszélgetéseknek, illetve a tudományos konferenciáknak köszönhetően az érdeklődő közönség közelebbről is megismerheti az orosz nyelvet, irodalmat, történelmet, kultúrát.



О НАС

В Дебрецене находится третий основанный в Венгрии Русский культурно-языковой центр, созданный при сотрудничестве и поддержке фонда «Русский мир», открывшего свои двери 26 апреля 2017-го года в Дебреценском университете. Русский культурно-языковой центр, расположенный на первом этаже профессорской виллы IV на улице Доци, является подразделением Факультета гуманитарных наук и предоставляет возможность ближе познакомиться с русским языком и культурой. Помимо

бесплатного обучения языку, Русский культурно-языковой центр предлагает культурные программы, презентации книг, встречи с читателями и писателями, выставки, экскурсии по музеям, концерты и кино клубы, демонстрирующие классические и современные русские культурные ценности. Все это, наряду с неформальными разговорными клубами, круглыми столами и научными конференциями, позволит интересующейся публике лучше узнать русский язык, литературу, историю и культуру.





A DE BÖLCSÉSZETTUDOMÁNYI KAR

A leggazdagabb képzési palettával, tehetség gondozási programmal, külföldi tanulmányi, nyelvtanulási és kulturális lehetőségekkel várja leendő hallgatóit a Debreceni Egyetem egyik legpatinásabb kara, a Bölcsészettudományi Kar.

A BTK 1912 óta megszakítás nélkül, folyamatosan működik. Míg az 1914/15-ös első tanévben a karon mindössze 33 hallgató folytatott tanulmányokat, mára ez a szám megközelíti a háromezretet. A létszámhoz hasonlóan a képzési kínálat is folyamatosan bővült. A 2023/24-es tanévre felvételizők alapszakon 18 lehetőségből válogathatnak az anglisztikától kezdve a pszichológián át a nemzetközi

tanulmányokig. Ha valaki a tanári képesség megszerzése mellett dönt, 12 tanári szak - többek között angol, magyar, német, történelem, olasz - közül választhat. A Bölcsészettudományi Karon a nyelvtanulási lehetőségek kínálata is igen gazdag: több, mint 10 nyelv a japántól a lengyelen és spanyolon át a latinig és kínaiig, melyeket az Idegen Nyelvi Központ, Orosz Kulturális és Nyelvi Központ és a Konfuciusz Intézet, továbbá az idegennyelvi oktatási egységek anyanyelvi tanárai oktatják, így biztosítva a nyelvek magas szintű elsajátítása mellett az adott ország kultúrájának a megismerését is.

О ФАКУЛЬТЕТЕ

Факультет гуманитарных наук, один из самых престижных факультетов Дебреценского университета, предлагает богатейший выбор курсов, программ поддержки талантов, обучения за рубежом, языковых и культурных возможностей.

С 1912 года факультет работает постоянно, без перерывов. И если в первом 1914/15 учебном году на курсе факультета обучалось всего 33 студента, сегодня их число приближается к 3 000. С ростом числа студентов увеличивался и набор предлагаемых курсов. В 2023/24 учебном году на выбор студентам предложено 18 специальностей бакалавриата – от английского языка до психологии и международных отношений. Если вы хотите получить квалификацию преподавателя, вы

можете выбрать одно из двенадцати педагогических направлений, включая специальность преподавателя английского языка, венгерского языка, немецкого языка, истории, итальянского языка и др.

Факультет гуманитарных наук также предлагает широкие возможности для изучения иностранных языков: более десяти языков, от японского, польского и испанского до латинского и китайского, которые преподают коллеги-носители данных языков Центра иностранных языков, Русского культурно-языкового центра и Института Конфуция, а также преподаватели-носители языка из подразделений по изучению иностранных языков, что обеспечивает высокий уровень обучения языку и знакомство с культурой страны.



A RUSSZKIJ MIR ALAPÍTVÁNYRÓL

A 2007-ben Moszkvában létrehozott Russzkij Mir Alapítvány (Orosz Világ Alapítvány) céljai az orosz nyelv és kultúra népszerűsítése, amelyek Oroszország nemzeti kincsei, valamint a külföldi orosz nyelvtanulási programok támogatása és biztosítása.

Az Orosz Kulturális és Nyelvi Központ a Russzkij Mir Alapítvány által a világ vezető oktatási és ismeretterjesztő intézményeivel partnerségben megvalósított nemzetközi kulturális projekt, amelynek főbb feladatai közé tartozik:

- olyan közhasznú és nonprofit szervezetek, szakmai egyesületek, tudományos és oktatási intézmények támogatása, amelyeknek tevékenységi körébe tartozik az orosz nyelv és irodalom tanulását szolgáló oktatási módszerek és programok kutatása és fejlesztése, valamint az orosz tör-

ténelem és a modern Oroszország kutatása;

- az orosz nyelvet és irodalmat tanító tanárok nemzeti és nemzetközi szervezeteinek és egyesületeinek támogatása;
- együttműködő tevékenység orosz, külföldi és nemzetközi állami, társadalmi, tudományos, kereskedelmi, nem kereskedelmi és jótékonyági tevékenységet folytató szervezetekkel, oktatási és kulturális intézményekkel
- támogatja a külföldön élő orosz diaszpórák tevékenységét kulturális identitásuk és az orosz nyelv, mint az etnikumok közötti kommunikáció eszköze megőrzése érdekében, hozzájárul az etnikumok közötti kapcsolattartáshoz.



О ФОНДЕ «РУССКИЙ МИР»

Фонд «Русский мир», основанный в Москве в 2007 г., ставит своей целью распространение русского языка и культуры, являющихся национальным достоянием России, а также поддержку и обеспечение программ изучения русского языка за рубежом.

Русский культурно-языковой центр – это международный культурный проект, реализуемый Фондом «Русский мир» в партнерстве с ведущими мировыми образовательными и информационно-просветительскими учреждениями, основными задачами которого являются:

- поддержка общественных и некоммерческих организаций, профессиональных ассоциаций, научных и образовательных учреждений, деятельность которых включает в себя исследования и разработку образовательных методик и программ по изучению русского языка и литера-

туры, а также исследования в области истории России и современной России;

- поддержка национальных и международных организаций и объединений преподавателей русского языка и литературы;
- осуществление сотрудничества с российскими, зарубежными и международными общественными, социальными, научными, коммерческими, некоммерческими и благотворительными организациями, учреждениями образования и культуры;
- поддержка деятельности русской диаспоры, проживающей за рубежом, по сохранению своей культурной самобытности и русского языка, как средства межнационального общения, содействие поддержанию межнациональных контактов.





AZ OROSZ KULTURÁLIS ÉS NYELVI KÖZPONT: MINDEN A KULTÚRÁRÓL ÉS A NYELVRŐL

Az Orosz Kulturális és Nyelvi Központok széleskörű hozzáférést biztosítanak az orosz világ kulturális, történelmi és irodalmi örökségéhez, az orosz oktatás módszereihez és gyakorlatához, valamint a kortárs kreatív ötletekhez és programokhoz. Az Orosz Kulturális és Nyelvi Központok a nyitottság és a nyilvánosság elvei alapján szervezik munkájukat. A Russzkij Mir Alapítvány Orosz Kulturális és Nyelvi Központja a szerkezetét tekintve egy modulárisan felépített intézmény, amely meghatározott kulturális alapfeladatokat lát el, de speciális, a befogadó országhoz igazodó programokat és rendezvényeket is szervez.

Az Orosz Kulturális és Nyelvi Központ hozzáférést biztosít az Oroszországból származó oktatási, módszertani és

népszerű tudományos információk széles palettájához; továbbá olyan tanulási rendszerrel is rendelkezik, amely lehetővé teszi az orosz nyelv és kultúra hatékony elsajátítását a legfejlettebb oktatási módszertanok és programok alapján. Az Orosz Kulturális és Nyelvi Központ anyagainak rendszeres frissítését és kiegészítését az Alapítvány biztosítja.

Az Orosz Kulturális és Nyelvi Központ tevékenységei szisztematikusak és multifunkcionálisak, egy olyan kreatív platformot alkotnak, amely megteremti a feltételeket művészeti események, tudományos viták, kulturális esték lebonyolításához és a különböző kultúrák képviselőinek informális kommunikációjához.

РУССКИЙ КУЛЬТУРНО-ЯЗЫКОВОЙ ЦЕНТР: ВСЕ О КУЛЬТУРЕ И ЯЗЫКЕ

Русские культурно-языковые центры предоставляют широкий доступ к культурному, историческому и литературному наследию русского мира, к методикам и практике преподавания русского языка, как иностранного, а также к современным творческим идеям и программам. Русские культурно-языковые центры организуют свою работу на основе принципов открытости и прозрачности. Русский культурно-языковой центр Фонда «Русский мир» построен как модульное учреждение, которое выполняет ряд основных культурных задач, а также организует специальные программы и мероприятия, адаптированные к условиям страны пребывания.

Русский культурно-языковой центр предоставляет доступ к широкому

спектру учебной, методической и научно-популярной информации из России, а также располагает системой обучения, позволяющей эффективно овладевать русским языком и культурой на основе самых современных образовательных методик и программ. Регулярное обновление и пополнение материалов Русского культурно-языкового центра обеспечивается Фондом.

Деятельность Русского культурно-языкового центра носит системный и многофункциональный характер, образуя творческую площадку, создающую условия для проведения художественных мероприятий, научных дискуссий, культурных вечеров и неформального общения представителей различных культур.



Központban „Kincs a könyvtár”

Az Orosz Kulturális és Nyelvi Központ könyvtárában fellelhetők a vezető orosz kiadók nyomtatott és elektronikus kiadásai orosz nyelven: pedagógiai szakirodalom; tankönyvek, kézikönyvek és munkafüzetek; népszerű-tudományos ismeretterjesztő irodalom; gyermekkönyvek; történelmi, filozófiai, pszichológiai, kulturális, művészeti, gazdasági és jogi irodalom; orosz nyelvű szótárak, szakkönyvek, enciklopédiák; továbbá a médiatár, ami egy multimédia-adatbázis, hang-, videó- és médiaanyagokkal. Emellett minden érdeklődő számára lehetőség nyílik az elektronikus könyvtár használatára is. Több asztali számítógépen lehetőség van az elektronikus könyvtár helyszínen történő eléréséhez, azaz a nyilvántartásában szereplő példányok, tankönyvek és kiadványokkal történő megismerés lehetősége (olvasása, nyomtatása, mentése).

Orosz Kulturális és Nyelvi Központ: Fő tevékenységek

Az Orosz Kulturális és Nyelvi Központ fő tevékenysége a nyelv oktatása és a kultúra közvetítése különböző programok segítségével. Az oktatási tevékenységet a rendelkezésre álló modern internetes tananyagok biztosítják és segítik. Ezek referenciaforrások, szerteágazó tananyagok elektronikus adatbázisai, enciklopédiák és szótárak nyomtatott és elektronikus változatai, földrajzi atlaszok és művészeti katalógusok, külföldi partnerszervezetek katalógusai, valamint információs adatbázisok olyan témákban,



mint: „Oktatás Oroszországban”, „Orosz nyelvtanfolyamok”, „Távoktatás”, „Orosz régiók”, a „RusskiyMir.ru” magazin archívuma, információs anyagok az Orosz Világ kulturális eseményeiről és a Russkij Mir Alapítvány tevékenységeiről. A különböző szinteken orosz nyelvet beszélő és a kultúra iránt érdeklődő felhasználók számára rendezvények és



«Сокровища библиотеки» – в центре внимания

V a библиотекe Русского культурно-языкового центра представлены печатные и электронные издания ведущих российских издательств на русском языке: педагогическая литература; учебники, учебные пособия и рабочие тетради; научно-популярная литерату-

ра; детская литература; историческая, философская, психологическая, культурологическая, художественная, экономическая и юридическая литература; русскоязычные словари, справочники, энциклопедии; медиатека – мультимедийная база данных с аудио-, видео- и медиаматериалами. Кроме того, для всех желающих доступна электронная библиотека. На настольных компьютерах имеется возможность доступа к электронной библиотеке, т.е. ознакомления (чтения, печати, сохранения) с изданиями, учебниками и публикациями, находящимися в ее фонде.

РУССКИЙ КУЛЬТУРНО-ЯЗЫКОВОЙ ЦЕНТР – ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Основными направлениями деятельности Русского культурно-языкового центра являются обучение иностранным языкам и культурное посредничество в рамках различных программ. Преподавательская деятельность обеспечивается и поддерживается за счет современных учебных ресурсов, доступных в Интернете. Это справочные материалы, электронные базы данных разнообразных учебных материалов, печатные и электронные версии энциклопедий и словарей, географические атласы и художественные каталоги, каталоги зарубежных организаций-партнеров, а также информационные базы данных по темам «Образование в России», «Курсы русского языка», «Дистанционное обучение», «Регионы России», архив журнала «Русский мир.

tanfolyamok változatos sokasága kínálja az orosz nyelv megismerésének lehetőségét. Az orosz nyelvtudás elsajátítását és fejlesztését a kiválasztott nyomtatott és multimédiás anyagok segítik. Az orosz nyelvtanulás új módszereinek használatát DVD-filmeken (különböző nyelvű feliratokkal) és multimédiás oktatási programok segítségével is történik.

Változatos, kreatív tevékenységek is szerepelnek az Orosz Kulturális és Nyelvi Központ palettáján: művészeti események, állandó és vándorkiállítások, filmklubok szervezése. Az orosz kultúrának, irodalomnak, filmművészetnek, sportnak stb. szentelt tematikus programok; kreatív versenyek szervezése; részvétel az orosz nyelv és kultúra tiszteletére rendezett

fesztiválok és ünnepségek szervezésében, virtuális oroszországi múzeumtúrákon és kiállításokon való részvétel, az orosz kultúra népszerűsítését célzó folklórcsoportok és más együttesek munkájának támogatása, zenei estek szervezése.

Az Orosz Kulturális és Nyelvi Központ kommunikációs tevékenységét erősítik a következő események is: a tudományos, kognitív és informális interkulturális kommunikáció érdekében tudományos konferenciák és szemináriumok szervezése; kerekasztal-beszélgetések és megbeszélések, tematikus estek szervezése, gyermek- és ifjúsági kulturális programok, olvasókonferenciák és irodalmi viták, kulturális találkozók szervezése.



ру», информационные материалы о русских культурных событиях и деятельности Фонда «Русский мир».

Разнообразные мероприятия и курсы предлагают пользователям, владеющим русским языком на разном уровне и интересующимся культурой, возможность изучать русский язык. Для изучения и развития навыков владения русским языком предлагается подборка печатных и мультимедийных материалов. Используются также новые методы изучения русского языка: фильмы на DVD (с субтитрами на разных языках) и мультимедийные образовательные программы.

Русский культурно-языковой центр также предлагает широкий спектр творческих мероприятий: художественные встречи, постоянные и передвижные выставки, киноклубы. Тематические программы, посвященные русской культуре, литературе, кино,

спорту и т.д.; организация творческих конкурсов; участие в фестивалях и праздниках русского языка и культуры, участие в виртуальных экскурсиях по музеям и выставкам России, поддержка деятельности фольклорных и других коллективов, представителей русской культуры, организация музыкальных вечеров.

Коммуникативная деятельность Русского культурно-языкового центра подкрепляется также проведением следующих мероприятий: организация научных конференций и семинаров, направленных на развитие научно-познавательной и неформальной межкультурной коммуникации; организация круглых столов и дискуссий, тематических вечеров, культурных программ для детей и молодежи, читательских конференций, литературных диспутов и культурных встреч.



14

NYELVOKTATÁS

Az Orosz Kulturális és Nyelvi Központ legfontosabb tevékenysége a mindenki számára ingyenesen elérhető orosz nyelv oktatása. A Debreceni Egyetem Bölcsészettudományi Kar Szlavisztikai Intézet nyelvtanárai kezdő, középhaladó, és haladó nyelvi kurzusokat tartanak minden szemeszterben, heti kétszer két órában. 2022-től új kurzust indított az Orosz Kulturális és Nyelvi Központ: az orosz nyelvet anyanyelvi szinten beszélő egyetemi hallgatóknak van lehetőségük csatlakozni az anyanyelvi kurzushoz. 2023-tól elindult egy, kimondottan középiskolás diákoknak szóló, kedvcsináló orosz nyelvi kurzus is, heti 1 órában.

Kezdő: „Minden félévben orosz nyelvet tanulni vágyó hallgatók érkeznek a tanfolyamainkra az Orosz Kulturális és Nyelvi Központba. Különböző motiváció vezérelti őket: valaki csak ki szeretné pró-

bálni magát egy szláv nyelv tanulásában, valakit vonz a cirill írásrendszer, valakit érdekel az orosz kultúra, egyeseknek nyelvvizsgára van szüksége, másoknak orosz barátai vannak. Mindenkinek más a motivációja, de az érdeklődésük célja ugyanaz. A tanáraink nagyon szeretnek dolgozni kezdő csoportokkal, hogy bizonyítsák – már akár az első órán is meg lehet érteni az idegen nyelvű közlést, sőt mondani is valamit ezen a nyelven. A foglalkozásaink beszédcentrikusak – beszélünk az órákon. Sokat beszélünk. Mégpedig oroszul beszélünk. Úgy gondoljuk, hogy csak sok intenzív társalgással el lehet kerülni a nyelvi gátlásokat, amelyek mindig felbukkannak az idegen nyelv tanulása során. Persze nem kerülhető meg a nyelvtan tanulása sem. A nyelvtani szabályokat lépésekre bontva tanuljuk meg, és azonnal hasznosítjuk a gyakorlatban. Ha próbára szeretné magát tenni az orosz nyelvtanulás terén,

ПРЕПОДАВАНИЕ ЯЗЫКА

Важнейшее направление деятельности Русского культурно-языкового центра: преподавание русского языка, которое является бесплатным для всех желающих. Преподаватели Института славистики Факультета гуманитарных наук Дебреценского университета в каждом семестре два раза в неделю по два часа предлагают языковые курсы для начинающих, среднего и продвинутого уровня.

С 2022-го года Русский культурно-языковой центр запустил новый курс: студенты ВУЗа, для которых русский язык является родным, могут записаться на курсы носителей языка.

С 2023-го года также был запущен курс русского языка для учащихся в средних школах с целью пробудить интерес школьников к русскому языку, продолжительностью один час в неделю.

Элементарный уровень: «Каждый семестр на наши курсы в Русском культурно-языковом центре приходят сту-

денты, заинтересованные в изучении русского языка. Приходят по разным причинам: кто-то просто хочет попробовать свои силы в изучении славянского языка, кого-то привлекает кириллица, кто-то интересуется русской культурой, кому-то нужно сдать экзамен по языку, у кого-то есть русскоязычные друзья. У каждого своя мотивация, но цель у заинтересованных общая. Наши преподаватели с большим удовольствием работают с начинающими студентами, чтобы показать, что понять и даже сказать что-то на иностранном языке можно уже даже на первом занятии. Наши уроки ориентированы на речь – на уроке мы говорим. Много говорим. И говорим на русском языке. Мы считаем, что только при интенсивном общении можно избежать языкового барьера, который всегда возникает при изучении иностранного языка. Конечно, нельзя избежать и изучения грамматики. Грамматические правила изучаются поэтапно и сразу же применяются на практике. Если Вы

15



várjuk Önt is a Debreceni Egyetem Bölcsészettudományi Kar Orosz Kulturális és Nyelvi Központjában!”– egy tanárunk véleménye a nyelvi képzésről.

Középhaladó: „A középhaladó orosz kurzusra azokat a hallgatókat és érdeklődőket várja az Orosz Kulturális és Nyelvi Központ, akik rendelkeznek A2-B1 szintű nyelvtudással. A hallgatók az említett szintet az alábbi módokon érhetik el: két félévet tanulták a nyelvet az Orosz Kulturális és Nyelvi Központ kezdő csoportjaiban és az elért kezdő szintű tudásukat szeretnék bővíteni; vagy korábban, iskolai keretek között (általános iskola, középiskola), illetve egyéb környezetben (pl. önképzés, családi, baráti kapcsolatok) tanulták az orosz nyelvet, de nem volt alkalmuk azt gyakorolni és szeretnék feleleveníteni korábbi ismereteiket.

Amikor elkezdik a tanulást a középhaladó csoportban, először bemutatkozó beszélgetés formájában kerül felmérésre a hallgatók nyelvi szintje. Fontos feladata a nyelvtanárnak, hogy az esetleg különböző nyelvi szinten álló hallgatók mind lexikai, mind pedig nyelvi tudását azonos szintre hozza, hogy biztosítva legyen a továbbhaladás feltétele. Továbbá célja az A2-B1 szinten már megszerzett lexikai és nyelvi ismeretek és a hozzájuk tartozó beszédzándékok megszilárdítása, rendszerezése és bővítése a mindennapi életből vett témák alapján (pl. bemutatkozás, tanulmányok, szabadidő eltöltése, hobbi, napirend, üzletek, vásárlás, étterem, az orosz és a magyar konyha sajátosságai, egyéb).



Cél, hogy a hallgatók tudjanak önállóan beszélni az adott témáról, kérdéseket feltenni és azokra válaszolni, valamint szituációs feladatokban helyesen használják a beszédzándékokat. A foglalkozásokon folyamatos az orosz kultúra és szokások megismertetése, valamint a tárgyi szemléltetés. Az órákon nagy hangsúlyt fektetnek a szóbeli kifejező-készség (beszédértés és beszédprodukció), valamint az írásbeli és az olvasási készség fejlesztésére is.”

Haladó: „Az orosz, mint idegen nyelv haladó kurzusán a diákok szinten tartják és elmélyítik az orosz nyelvtudásukat, valamint C1-es szintű nyelvvizsga-felkészítésen vesznek részt. A foglalkozások magukban ötvözik a beszéd-készség fejlesztését, szókincsfejlesztést; továbbá beszédértés és írás feladatokat végeznek a diákok, videókat elemeznek, csoportmunkát végeznek. A kurzuson a Debreceni Egyetem diákjai, és olyan érdeklődők vehetnek részt, akik megfelelő szintű nyelvtudással rendelkeznek a ha-



хотите попробовать свои силы в изучении русского языка, мы приглашаем Вас в Русский культурно-языковой центр при Факультете гуманитарных наук Дебреценского университета» – мнение преподавателя о языковых курсах.

Базовый уровень: «На курсы базового уровня Русский культурно-языковой центр приглашает студентов и заинтересованных лиц, владеющих русским языком на уровне А2-В1. Студенты могут достичь этого уровня изучая язык в течении двух семестров в группах для начинающих в Русском культурно-языковом центре и хотят повысить свой начальный уровень на курсах, или они изучали русский язык ранее в школе (начальная школа, средняя школа) или при других обстоятельствах (например, самообразование, семья, друзья), но не имели возможности практиковать его и хотели бы восстановить свои прежние знания.

Приступая к обучению в базовой группе, сначала оценивается уровень владения языком в ходе предваритель-

ного собеседования. Важная задача преподавателя – привести студентов, находящихся на разных уровнях владения языком, к одинаковому уровню лексических и грамматических знаний, чтобы обеспечить условия их дальнейшего развития. Кроме того, целью является закрепление, систематизация и расширение лексических и языковых знаний, уже полученных на уровне А2-В1, и соответствующих разговорных навыков на основе тем из повседневной жизни (например, знакомство, учеба, отдых, хобби, распорядок дня, магазины, покупки, рестораны, русская и венгерская кухня и т.д.).

Цель состоит в том, чтобы студенты могли самостоятельно говорить на заданную тему, задавать вопросы и отвечать на них, а также правильно использовать свои речевые навыки в ситуативных задачах. На занятиях регулярно рассказывается о русской культуре и обычаях. Кроме того, большое внимание уделяется развитию навыков устной речи (понимания и говорения), а также навыков письма и чтения.»

ladó szintű csoportba történő beiratkozáshoz.”

Anyanyelvi kurzus: „Az orosz nyelvi kurzus anyanyelvűeknek azokat a kétnyelvű diákokat célozza meg, akik számára az orosz az egyik anyanyelv. A kurzus célja a kommunikációs készségek fejlesztése; kreatív írást tanulnak, előadói képességekre tesznek szert, különböző műfajú szövegeket írnak, verbális és nonverbális társalgási készségeket fejlesztenek, valamint a helyesírás és központosítás nehezebb eseteit tekintik át. A kurzus gyakorlati céllal bír: a megszerzett tudást a diákok saját projektek létrehozásában alkalmazzák. Például, az egyik félév során a diákok önállóan kidolgoztak és megszervezték más diákok számára néhány városnéző kirándulást Debrecenben, ezen turisztikai szórólapot is osztottak, amit önállóan írtak meg. A kurzus nem kevésbé fontos feladata az előzőek mellett az Egyetemünk oroszajkú diákközösség életének megszer-

vezése, amihez az az Orosz Kulturális és Nyelvi Központ keretét nyújt, ami segítségnyújtás számukra az idegen nyelvű közösségbe való beilleszkedésük során, ez által lehetőségük nyílik barátkozásra, új ismeretségek kötésére.”

Középiskolásoknak: „A kurzuson első órán a középiskolások megismerkednek az abc-vel, azon belül is a kemény és lágy magánhangzókkal, a lágyítás fogalmával, „szabályával”. Gyakorolják az írott betűket is, a betűk helyes kötését írásban. Utána a kiejtéssel foglalkoznak, megismerkednek a hangsúly fogalmával, szerepével, a hangsúlyos-hangsúlytalan szótagok kiejtésével, és a helyes hangsúly jelentőségével, jelentés-megkülönböztető szerepével. A kurzus második felében alapszavakat tanulnak (többek között olyan szavakat, amelyek a magyar szókincsben is szláv eredetűek), valamint néhány alapvető párbeszédet, illetve a számolást.”



Продвинутый уровень: «На продвинутых курсах русского языка как иностранного студенты поддерживают и углубляют свои знания, а также проходят курс подготовки к экзамену уровня С1. Эти занятия сочетают в себе развитие навыков разговорной речи, расширение словарного запаса, выполнение заданий на понимание речи и письма, анализ видеоматериалов, работу в группах. Курсы открыты для студентов Дебреценского университета, а также для желающих принять участие на занятиях, имеющих уровень владения языком, необходимый для зачисления в группу продвинутого уровня.»

Курсы «Русский язык для носителей языка» предназначены для студентов-билингвов, для которых русский язык является одним из родных. Цель курсов – развитие коммуникативных навыков, обучение навыкам творческого письма и презентации, написание текстов различных жанров, развитие вербальных и невербальных разговор-



ных навыков, а также рассмотрение сложных случаев орфографии и пунктуации. Курсы имеют практическую направленность: студенты применяют полученные знания при создании собственных проектов. Например, в одном из семестров студенты самостоятельно разработали и организовали несколько экскурсий для других студентов в Дебрецене, в том числе раздавали составленный ими туристический буклет. Не менее важной задачей курсов, в дополнение к предыдущим, является организация жизни русскоязычной студенческой общины нашего университета, для которой Русский культурно-языковой центр является той средой, которая помогает им интегрироваться в иноязычное общество, дает возможность завести друзей и новые знакомства.»

Для учащихся средней школы: «На первом занятии курсов учащиеся средних школ знакомятся с буквами азбуки, включая твердые и мягкие звуки, с понятием и фонетическими правилами мягкости согласных. Они также отрабатывают правильное написание букв. Затем они прорабатывают произношение, изучая понятие и роль ударения, произношение ударных и безударных слогов, а также важность и смыслообразительную роль ударения. Во второй половине курсов дети изучают базовую лексику (в том числе слова, имеющие славянское происхождение в венгерском словарном запасе), несколько основных диалогов и счет.»



ESEMÉNYEK

Társalgási klub:

Számos alkalommal az Orosz Kulturális és Nyelvi Központ kollégái társalgási klubot is szerveznek, amelyre az érdeklődők orosz nyelvtudás szintjüktől függetlenül tudnak eljönni. Minden klubfoglalkozás valamilyen tágabb témának van szentelve: technológia, gyermekkor, babona, hobbi stb. A rendezvényeket körülbelül 30 ember látogatja, mindenki lehetőséget kap, hogy bárkihez szóljon és tudjon vele beszélni legalább 5 percig. Minden klubfoglalkozás számára kérdéseket tartalmazó kártyákat készítünk elő, amelyekről társalgunk, ezért Önnek nem kell törnie a fejét azon, hogy miről is be-

szélgessen egy olyan emberrel, akit valószínűleg először lát életében. A kártyák ezen kívül tartalmazzák a nehéz szavak és kifejezések fordítását. A társalgási klub szervezői, illetve résztvevői maguk is aktívan részt vesznek a folyamatban, segítenek megérteni a kérdéseket, valamint megfogalmazni azokra a válaszokat. A társalgási klubokat nemcsak a Debreceni Egyetem diákjai látogatják, de az érdeklődő városi lakosság is, amely szeretne oroszul beszélni, a klub-forma pedig segít abban, hogy a résztvevők nyelvtudás szintjétől függetlenül jól érezzék magukat és kapcsolódjanak be a társalgásba. Ha már rég szerette volna gyakorolni az orosz nyelvet és megismerkedni

СОБЫТИЯ

Разговорный клуб:

Несколько раз в семестр коллеги Русского культурно-языкового центра организуют разговорный клуб, в котором могут принять участие все желающие, независимо от уровня владения русским языком. Каждое занятие клуба посвящено какой-либо актуальной теме: технологии, детство, суеверия, хобби и т.д. В клубе участвуют около 30 человек, и каждый имеет возможность поговорить с другими участниками не менее 5 минут о различных вопросах. К каждому заседанию клуба организаторы готовят карточки с вопросами для беседы, чтобы не думать, о чем говорить с человеком, с которым Вы, возможно, встретились впервые в жизни. Карточки содержат также перевод трудных слов и выражений, а организаторы и сами участники разговорного клуба активно содействуют в процессе, помогая понять вопросы

и сформулировать свои ответы. Разговорные клубы посещают не только студенты Дебреценского университета, но и заинтересованные жители города, желающие изучать русский язык, а формат непринужденной беседы помогает участникам чувствовать себя комфортно и включаться в разговор независимо от уровня владения языком. Если Вы давно хотели попрактиковаться на русском языке и познакомиться с людьми, которые также интересуются языком, следите за нашими мероприятиями в социальных сетях и присоединяйтесь к нам!

Киноклуб:

Неоспоримым фактом является значительное изменение привычек людей в области просмотра фильмов. Мы все реже ходим в кинотеатры и смотрим фильмы в основном онлайн на стриминговых платформах, в кругу семьи или в одиночестве. Однако есть осо-



olyanokkal, akiknek ez a nyelv szintén érdekes, kövesse a közösségi oldalakon meghirdetett rendezvényeinket és térjen be hozzánk!

Filmklub:

Tagadhatatlan tény, hogy jelentősen megváltoztak az emberek filmnézési szokásai. Egyre ritkábban járunk moziba, filmeket leginkább a különböző streaming szolgáltatók online felületein nézünk szűk családi körben, vagy egyedül. Ugyanakkor mégis van egy különös varázsa annak, amikor az ember nagyobb társaságban néz filmet, kiváltképp, ha utána a látottakat meg is beszélheti társaival. Éppen ez adja a filmklubok és egy kifejezetten orosz tematikájú filmklub szervezésének létjogosultságát. 2017 szeptemberében került megrendezésre először filmklub az Orosz Kulturális és Nyelvi Központban. A programba olyan filmeket szoktunk összeválogatni, amelyeket valamilyen – jóllehet meg-

lehetősen szubjektív – szempontból érdekesnek tartunk, és amelyekről úgy gondoljuk, hogy talán mások érdeklődését is felkelthetik. Igyekszünk egy-egy tematika mentén, vagy konkrét eseményhez kapcsolva kiválasztani a filmeket. Általában olyan a rég- és közelmúltban, vagy akár napjainkban készült alkotások ezek, amelyek magyar nyelven aligha lesznek egyhamar hivatalosan elérhetőek. Annak érdekében, hogy minél szélesebb közönséget tudjunk megszólítani, fontosnak tartjuk, hogy a bemutatásra kerülő alkotáshoz mindig legyen magyar felirat is, így kollégánk nem csak válogatja, de fordítja és feliratozza is a filmeket. A mozgóképek színes, vagy éppenséggel fekete-fehér világa alig pár kattintásra van tőlünk, de mégis, csak kevesen ismerik a klasszikus és kortárs orosz filmeket. A filmklub alapvető missziója, hogy a nézők megismerjék, esetleg újra felfedezzék az orosz mozit. Elvégre nem csak a kortárs hollywoodi tömegfilmek



бая атмосфера, когда фильм смотрят в большой компании, особенно если после просмотра можно обсудить его с приятелями. Именно этим и объясняется существование кино клубов и организация кино клуба, посвященного именно российской тематике. Первый кино клуб состоялся в Русском культурно-языковом центре в сентябре 2017 года. Чаще всего мы выбираем фильмы, которые нам кажутся интересными с какой-то (пусть и довольно субъективной) точки зрения и которые, по нашему мнению, могут быть интересны другим. Мы стараемся выбирать фильмы по определенной теме или связанные с каким-либо событием. Как правило, это фильмы по темам из недалекого прошлого, или даже настоящего, которые вряд ли будут официально доступны на венгерском языке в ближайшее время. Для того чтобы охватить как можно более широкую аудиторию, мы

считаем важным всегда добавлять венгерские субтитры к демонстрируемым фильмам, поэтому наш коллега не только отбирает фильмы, но и переводит их и добавляет субтитры. Мир цветного или даже черно-белого кино находится всего в нескольких кликах мышкой компьютера от нас, и тем не менее мало кто знаком с классическими и современными российскими фильмами. Основная задача кино клуба – помочь зрителям познакомиться с российским кинематографом и, возможно, открыть его для себя заново. Ведь мы должны чувствовать себя как дома не только в среде современного голливудского массового кино, но и в пространстве, которое написано совсем другим, не специфически «мейнстримовым» языком. За последние годы наши посетители смогли посмотреть такие фильмы, как «Географ глобус пропил», «Общага», «Анна Каренина – история Врон-



közegében kell otthonosan mozognunk, hanem egy olyan térben is, amely egy egészen más, nem kimondottan a mainstream nyelvén íródott. Az utóbbi években látogatóink megtekinthették többek közt pl. a „Föcitanár elitta a földgömbjét”, „A kollégium”, „Anna Karenina – Vronszkij története”, „A tű”, „Nyár”, „Viszockij. Örülj, hogy élsz!” című filmeket is.

Virtuális séták:

Az Orosz Kulturális és Nyelvi Központ több alkalommal is helyet adott virtuális múzeumi sétáknak. A covid járvány kényszerű lezárása új ötleteket hozott magával – videókapcsolattal ismerkedhetünk meg oroszországi múzeumok kiállításával egy online tárlatvezetés keretében. Ilyen módon megismerhettük a jaltai Csehov Múzeumot, a moszkvai Bakrusin Állami Központi Színházi Múzeumot, a tulai Vereszajev-házat és a Kolomenszkoje Múzeumot.

Konferenciák, kerekasztal-megbeszélések:

Orosz Kulturális és Nyelvi Központunk számtalan offline, online és hibrid kon-

ferenciának és kerekasztal-beszélgetésnek adott otthont az elmúlt években. Az orosz, mint idegen nyelv oktatásának módszertanával kapcsolatosan több alkalommal is volt lehetőségük értekezni hazai és külföldi szakembereknek is. Irodalomtudományi témákban is találkoztak a tudományos élet képviselői és érdeklődők – megrendezésre került kerekasztal-beszélgetés az orosz irodalom jelenéről és jövőjéről, kortárs irodalmi konferencia az orosz modern regény művészi nyelvéről, író-olvasó találkozó, továbbá orosz történelmi klub és kulturális verseny is az elmúlt években.

Fotókiállítás:

2022 tavaszán az Orosz Kulturális és Nyelvi Központ 5 éves évfordulója alkalmából csokorba szedtük az elmúlt évek legszebb pillanatait. Ezen pillanatoknak rendeztük meg könyvtárunkban a fotókiállítást.

Az Orosz Kulturális és Nyelvi Központ a nyitása óta szorosan együttműködik a Debreceni Egyetem Bölcsészettudományi Kar Szlavisztikai Intézetével.

ского», «Игла», «Лето», «Высоцкий. Спасибо, что живой».

Виртуальные экскурсии:

В Русском культурно-языковом центре состоялось несколько виртуальных экскурсий по различным музеям. Вынужденное закрытие, вызванное эпидемией ковида, привело к новым идеям – видеоэкскурсии по выставкам в российских музеях стали доступны в режиме онлайн. Мы посетили Музей Чехова в Ялте, Государственный центральный театральный музей имени А.А. Бахрушина, Дом-музей В.В. Вересаева в Туле и музей «Коломенское». Конференции, круглые столы: За годы работы в нашем Русском культурно-языковом центре было проведено множество офлайн, онлайн и гибридных конференций и круглых столов. Неоднократно отечественные и зарубежные специалисты имели возможность обсудить вопросы методики преподавания русского языка как иностранного. В по-

следние годы состоялись также встречи представителей академического мира с заинтересованными лицами на литературные темы – круглый стол «Настоящее и будущее русской литературы», конференция по современной литературе, посвященная художественному языку русского современного романа, встреча писателей и читателей, а также клуб русской истории и культурный конкурс.

Фотовыставка:

Весной 2022 года по случаю 5-летнего юбилея Русского культурно-языкового центра мы собрали подборку самых памятных моментов прошедших лет. В честь этих воспоминаний мы организовали фотовыставку в нашей библиотеке.

С момента своего открытия Русский культурно-языковой центр тесно сотрудничает с Институтом славистики Факультета гуманитарных наук Дебреценского университета.





ELÉRHETŐSÉG

Debreceni Egyetem
Bölcsészettudományi Kar
Orosz Kulturális és Nyelvi
Központ

Cím:
4032 Debrecen, Dóczy József u. 5.
(IV. tanári villa 2. lakás)

Telefon:
(52) 512-900 mellék: 64300, 64301

Honlap:
www.oroszkozpont.unideb.hu

E-mail:
orosz.kozpont@unideb.hu

Facebook:
[oroszkozpontdebrecen](https://www.facebook.com/oroszkozpontdebrecen)

Nyitvatartás
Hétfőtől csütörtökig 8:00-16:00,
pénteken 8:00-13:30

КОНТАКТЫ

Дебреценский университет
Факультет гуманитарных наук
Русский культурно-языковой
центр

Адрес:
4032 Дебрецен, ул. Доци Йожефа 5
(Профессорская вилла IV, квартира 2)

Телефон:
+36 (52) 512-900
внутренние номера: 64300, 64301

Сайт:
www.oroszkozpont.unideb.hu

E-mail:
orosz.kozpont@unideb.hu

Facebook:
[oroszkozpontdebrecen](https://www.facebook.com/oroszkozpontdebrecen)

Часы работы:
понедельник-четверг 8:00-16:00,
пятница 8:00-13:30





Felelős kiadó: Dr. Szilvássy Zoltán, rektor
Felelős szerkesztő: Dr. Kiszil Okszana
Szerkesztette: Magyar Nóra
Fordította: Dr. Sahverdova Nava Vanda
Fotó: Debreceni Egyetem archívuma
Grafikai tervezés: Szabó Balázs
Nyomdai kivitelezés: Printart-Press Kft.

Ответственный издатель: д-р Золтан Сильваши ректор
Ответственный редактор: д-р Оксана Кисиль
Редактор: Нора Мадьяр
Перевод: д-р Нава Ванда Шахвердова
Фото: Архив Девреценского университета
Графический дизайн: Балаж Сабо
Издательство: ООО Printart-Press